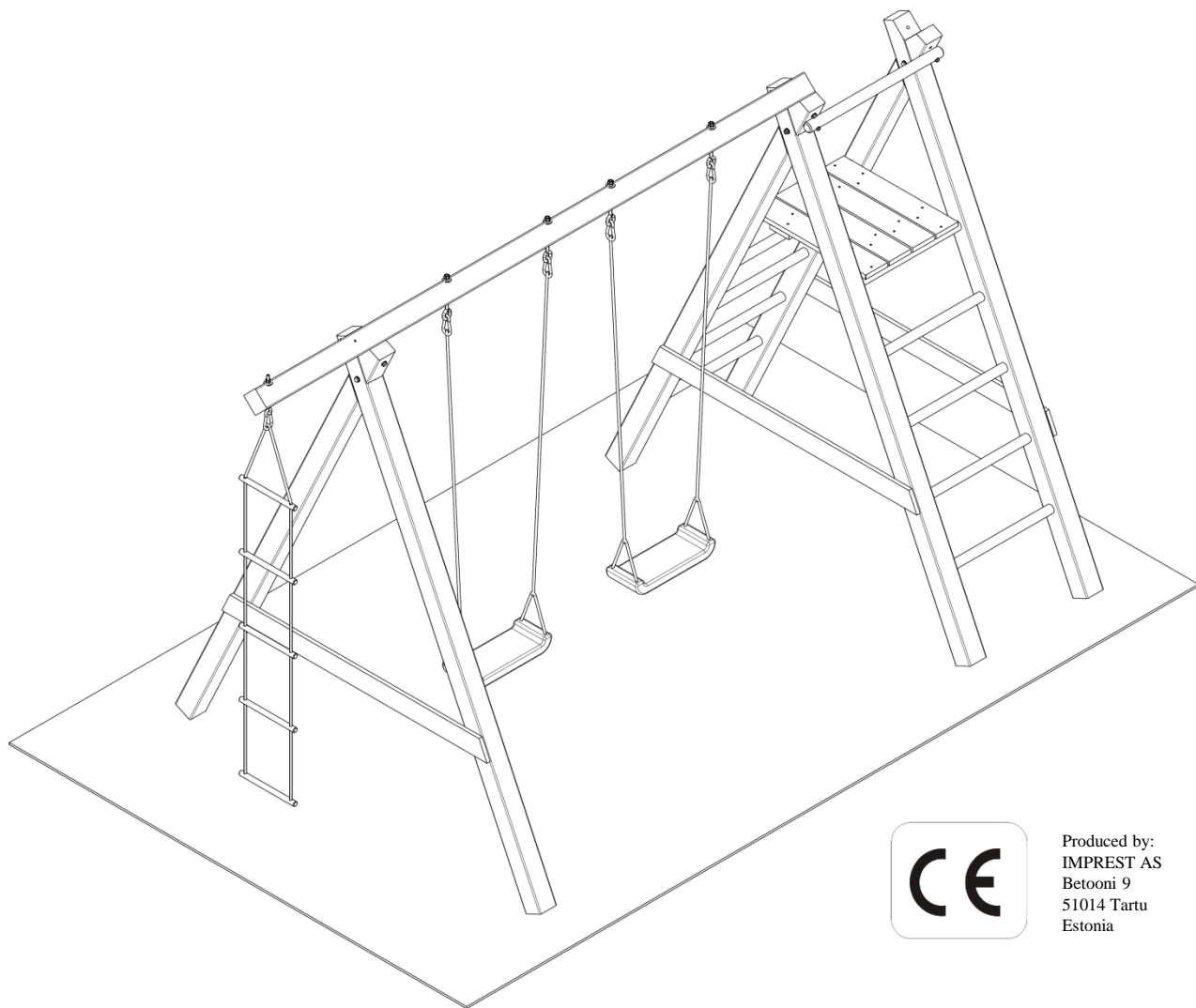


# SOFIA



Produced by:  
IMPREST AS  
Betooni 9  
51014 Tartu  
Estonia

Der Artikel erfüllt die Normen:

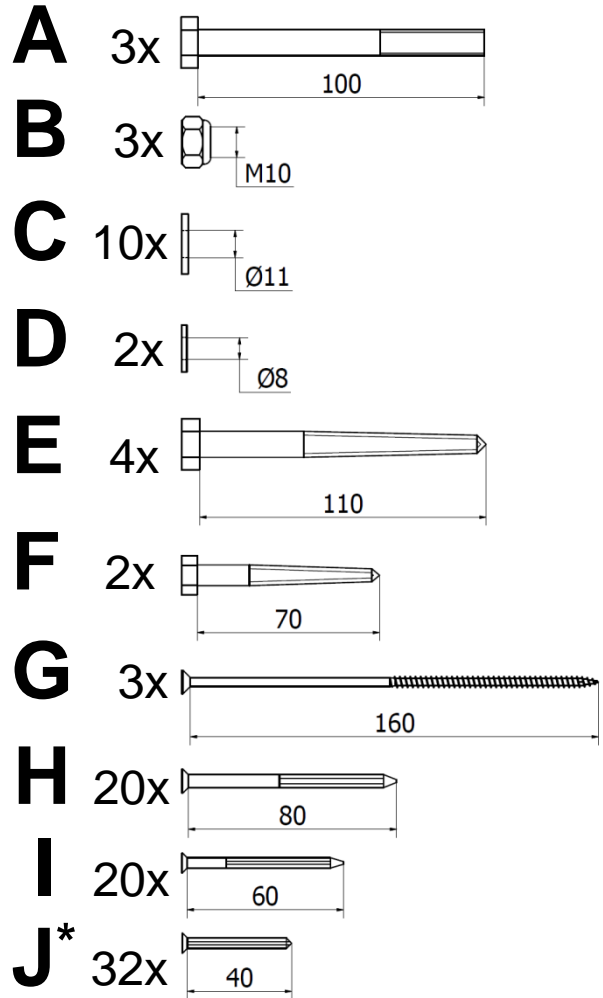
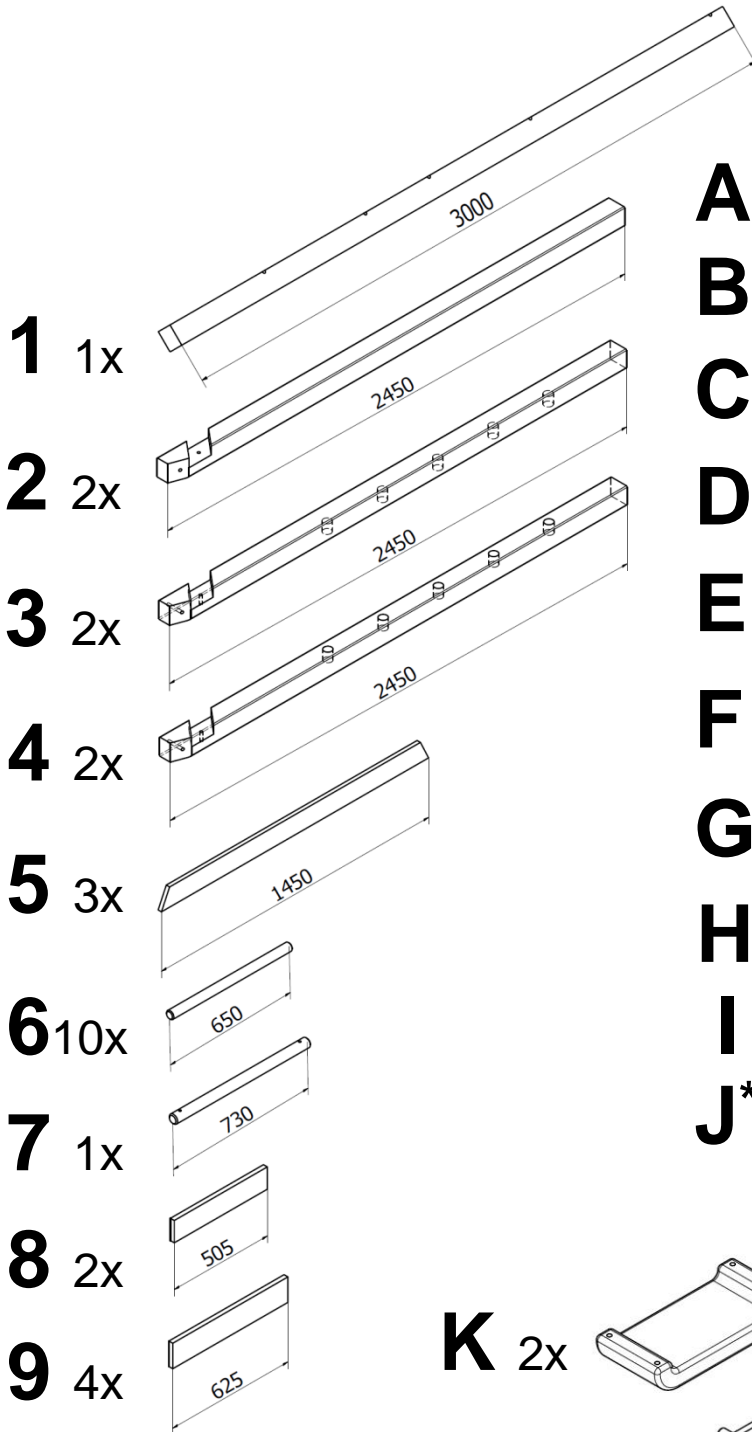
Le produit répond aux normes suivantes:

Il prodotto rispetta le norme comunitarie:

Richtlinie 2009/48/EG (EN 71 Abschnitte 1, 2, 3 und 8)

Directive 2009/48/CE (EN 71 parties 1, 2, 3 et 8)

Direttiva 2009/48/CE (EN 71 parti 1, 2, 3 e 8)



**DE** Um das Auftreten von Rissen im Holz so gering wie möglich zu halten, empfehlen wir Ihnen vor dem Verschrauben, zuvor ein Loch zu bohren.

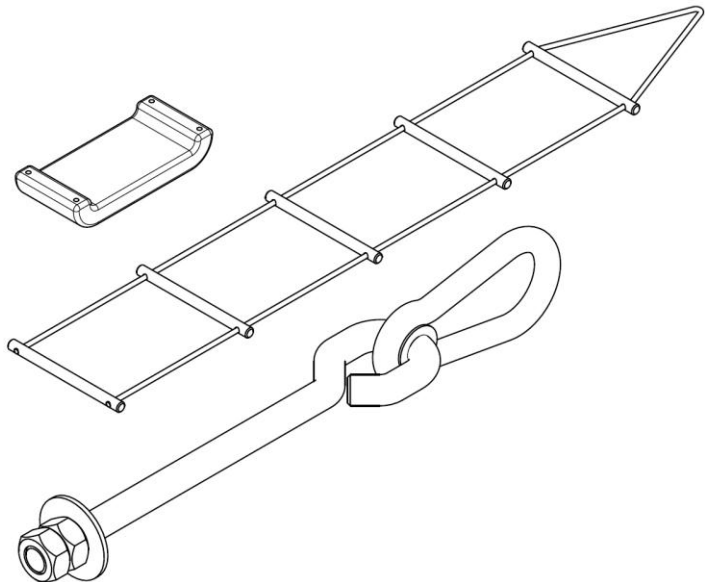
**FR** Pour minimiser l'apparition des fentes dans le bois, nous vous recommandons de percer un avant trou, avant de visser.

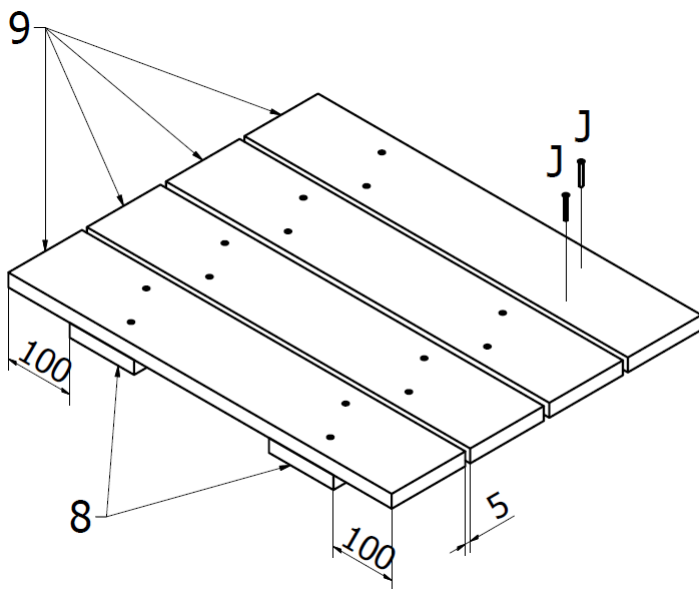
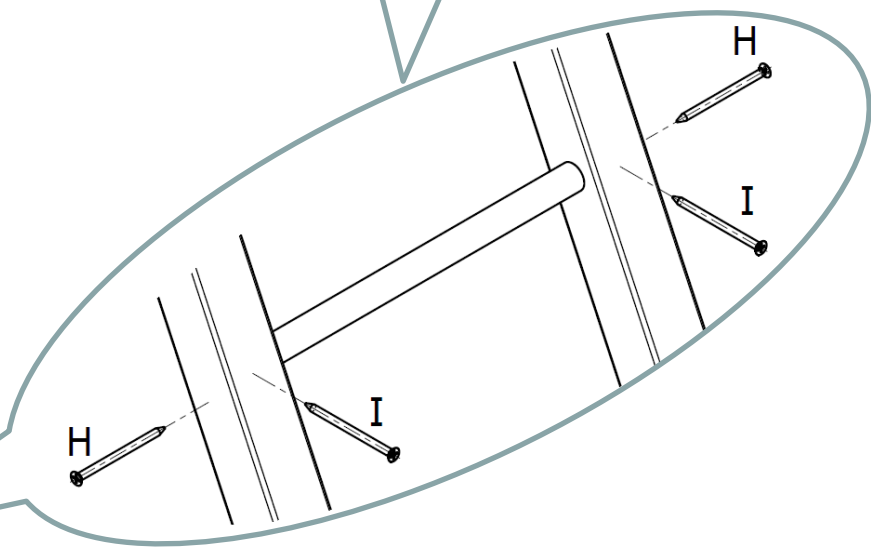
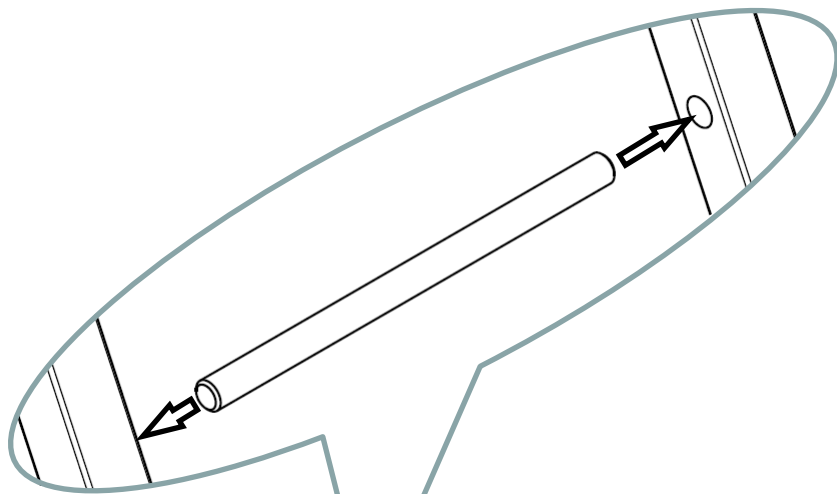
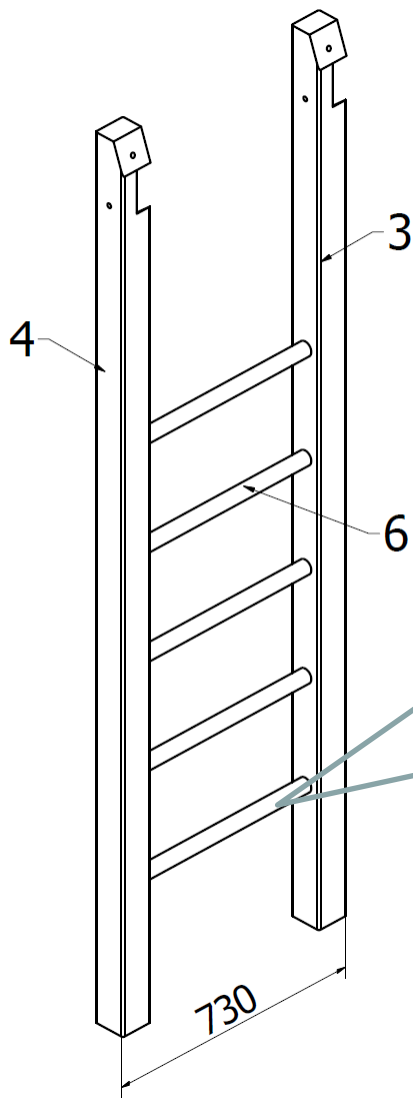
**IT** Per ridurre l'apparizione di fenditure nel legno, le raccomandiamo di fare un primo foro prima di avvitare.

**K** 2x

**L** 1x

**M** 5x







**DE**

Vor der Aufstellung lesen Sie bitte diese Anleitung durch und prüfen Sie die Übereinstimmung und Anzahl der Bauteile. Die Kinderspielanlage muss entsprechend den Abbildungen in der Anleitung aufgestellt werden. Eine sichere Montage setzt die Mitarbeit von mindestens zwei Personen voraus. Bei der Montage werden Schraubenschlüssel, Schraubenzieher, Ø3mm Bohrer und Hammer benötigt.

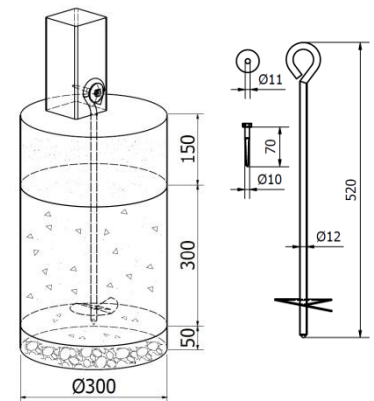
**Aufstellung**

Spielschaukel für Kinder ist auf einer glatten Fläche aufzustellen, die mit geeignetem Material bedeckt ist: Sand, Borke oder gut gepflegter Rasen. Die Aufstellung erfolgt gemäß der Abbildung „Sichere Aufstellung der Schaukel in Obenansicht“. Der Abstand zwischen der Spielschaukel für Kinder und den anderen Objekten (darunter den Gegenständen über dem Erdboden wie Baumästen) hat mindestens 2 m zu betragen.

**Verankerung**

Um die Standsicherheit der Spielanlage zu garantieren, muss die Spielanlage im Boden verankert werden. Im Boden müssen in vorgegebenen Abständen (s. Abbildung) 500 mm tiefe Löcher mit einem Querschnitt von Ø300 mm ausgehoben werden. Anschließend ist der Boden des Loches mit einer Kiesschicht zu bedecken, um das Versickern des Regenwassers im Boden zu vereinfachen. Danach ist bis 150 mm unterhalb der Erdoberfläche mit Beton aufzufüllen.

Nachdem der Beton ausgehärtet ist, wird der Beton bis zur Erdoberfläche mit einer Bodenschicht bedeckt. Zur Verbindung der Spielanlage mit der Betonunterlage empfehlen wir, die auf dem nebenstehenden Bild abgebildeten Anker zu verwenden (nicht im Lieferumfang enthalten).

**Nutzung**

Alle eventuell herausragenden Gewinde und scharfe Kanten müssen sofort nach der Aufstellung mit einer Feile abgerundet und eingeebnet werden, um späteren Verletzungen vorzubeugen.

Die Höhe (350 mm) und der allgemeine Zustand des Schaukelsitzes müssen täglich geprüft werden. Die Stabilität der Schaukel, der Verschleiß der beweglichen Teile und die Festigkeit der Verbindungsstellen müssen mindestens alle 1–3 Monate geprüft werden. Einmal jährlich muss die Angemessenheit des Unterlagenmaterials, die Korrosion der Beschläge und der Zustand der Holzteile geprüft werden. Die beweglichen Teile sind abzuschmieren und verschlissene und/oder defekte Teile durch Originalteile des Herstellers zu ersetzen. Die Bolzen und Seile müssen festgezogen werden.

**ACHTUNG!**

- \* **Spielschaukel für Kinder ist zur Nutzung durch Kinder im Alter von 3 bis 14 Jahren und zwar nur unter der Aufsicht von Erwachsenen vorgesehen. Sturzgefahr.**
- \* **Für Kinder im Alter unter 3 Jahren ist die Nutzung der Schaukel verboten.**
- \* **Die Schaukel ist für fünf Benutzer vorgesehen.**
- \* **Lose Kleidungsstücke – Kapuze, Schnüre usw. stellen eine zusätzliche Gefahr dar, denn sie können sich beim Spielen verhaken und den Spielenden dadurch in Erstickungsgefahr bringen.**
- \* **Die Schaukel ist nur zur Nutzung in Privathaushalten im Freien vorgesehen.**

NB! Ohne Genehmigung des Herstellers DARF die Konstruktion NICHT geändert werden. Diese Anleitung muss unbedingt sorgfältig aufbewahrt werden, um späteren Streitigkeiten vorzubeugen.

Zu Ihrer Information!

Holz als Naturmaterial ist gegenüber den Änderungen der Umgebung empfindlich. Änderungen der Temperatur und der Witterungsverhältnisse können Risse im Holz und Verformungen des Holzes verursachen, insbesondere bei maschinengefrästen Holzprodukten.

Dies wirkt sich aber in der Regel nicht auf die Festigkeit des Holzes aus.

## FR

Lisez soigneusement ces instructions avant l'assemblage et vérifiez le nombre et l'état des pièces.

### Assemblage

Le terrain de jeu pour enfants doit être monté conformément aux dessins se trouvant dans le guide.

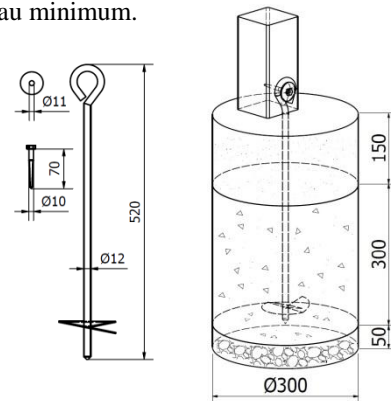
Au moins deux personnes sont nécessaires pour assurer un assemblage en toute sécurité. Des clés, Ø3mm percer, un tournevis et un marteau sont nécessaires pour l'assemblage.

### Installation

Balancoire pour les enfants doit être installée sur une surface lisse recouverte avec un matériau approprié : sable, écorce ou herbe bien entretenue. L'installation doit avoir lieu selon la figure marquée « Installation sûre de la balançoire, vue aérienne ». La distance entre la balançoire et les autres objets (y compris les objets situés à une certaine distance du sol, par exemple les branches d'arbres) doit être de 2 mètres au minimum.

### Ancrage

Pour assurer la stabilité du terrain de jeu il est nécessaire de l'ancrer au sol. Il faut creuser des trous de Ø300 mm jusqu'à 500 mm de profondeur dans le sol conformément aux distances précisées (dans les dessins). Ensuite, il faut mettre une couche de gravier au fond du trou afin de faciliter l'absorption de la pluie par la terre. Il faut ensuite ajouter du béton jusqu'à une profondeur de 150 mm depuis la surface. Après que le béton a séché, le couvrir d'une couche de terre jusqu'à la surface. Pour fixer le terrain de jeu aux fondations en béton nous recommandons l'utilisation des ancres figurant dans l'illustration ci-contre (non incluses dans l'emballage).



### Utilisation

Toutes les vis qui dépassent et les bords pointus doivent être immédiatement aplanis après l'installation pour éviter des blessures potentielles.

La hauteur du siège de la balançoire (350 mm) ainsi que les conditions générales de l'ensemble doivent être vérifiées quotidiennement. La stabilité, usures des pièces en mouvement et la robustesse des connexions devraient être vérifiées pas moins fréquemment que tous les 1 à 3 mois. La compatibilité du matériau de fondation, la corrosion des accessoires et le pourrissement des pièces en bois devraient être vérifiés un fois par an. Les pièces en mouvement doivent être huilées et les pièces défectueuses et/ou usées doivent être remplacées par des pièces fournies par le fabriquant. Les écrous et cordes doivent être serrés.

### Avertissement!

**\* Ce produit est conçu pour être utilisé par des enfants entre les âges de 3 à 14 ans et seulement sous la supervision d'adultes. Danger de chute.**

**\* L'utilisation de ce produit par des enfants de moins de 3 ans n'est pas permise.**

**\*Des parties de vêtements causant un danger accru tels que capuches, boutons, etc., peuvent devenir accrochés lors de l'utilisation du produit et donc peuvent présenter un risque d'étouffement pour le porteur.**

**\*Le produit est conçu seulement pour l'utilisation en extérieur dans des résidences privées.**

NB! La structure NE DOIT PAS être altérée sans le consentement du fabriquant. Ces instructions doivent être conservées de façon à éviter des disputes ultérieures.

Pour votre information :

Le bois, comme matériau naturel, est sensible aux changements d'environnement. Les variations de températures et conditions atmosphériques peuvent causer le bois à fendre et durcir – particulièrement dans le cas des produits en bois coupés par machine. Cependant, cela n'affecte généralement pas la résistance du bois.

## IT

Prima di eseguire l'installazione, leggere attentamente le istruzioni e verificare il numero e la conformità degli elementi contenuti nell'imballaggio.

### Assemblaggio

Le attrezzature per parchi gioco per bambini devono essere installate come indicato nelle figure di montaggio contenute nel manuale di istruzioni.

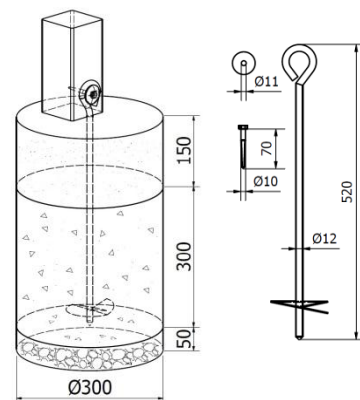
Per eseguire l'assemblaggio in condizioni di sicurezza occorrono almeno due persone. Prima di iniziare le operazioni di montaggio dell'attrezzatura, procurarsi tutti gli attrezzi necessari: chiavi per dadi e bulloni, Ø3mm trapano, cacciavite e martello.

### Installazione

L'altalena deve essere posizionata su un terreno piano ricoperto con materiale idoneo: ad esempio sabbia, corteccia o erba accuratamente mantenuta. L'installazione deve essere eseguita come da figura «Installazione dell'altalena in condizioni di sicurezza vista dall'alto». La distanza tra l'altalena e altri oggetti (anche quelli al di sopra del livello di suolo, per esempio i rami degli alberi) non deve essere meno di 2 metri.

### Ancoraggio

Per garantirne la stabilità, le attrezzature del parco gioco vanno ancorate al terreno. Scavare buche nel terreno di 500 mm di profondità e Ø300 mm di larghezza alle distanze indicate (vedi figure). Spargere sul fondo di ogni buca uno strato di ghiaietto al fine di facilitare l'assorbimento dell'acqua piovana. Riempire le buche di cemento fino a un'altezza di 150 mm sotto il livello del suolo. Aspettare che la cementazione sia asciutta prima di ricoprire le buche con uno strato di terra fino al livello del suolo. Per il fissaggio delle attrezzature al cemento si consiglia di utilizzare gli ancoraggi indicati a fianco della figura (non compresi nel kit).



### Utilizzo

Assicurarsi subito dopo l'installazione che tutti i bulloni e le viti scoperti, i bordi affilati e le sporgenze spigolose siano stati accuratamente limati e smussati al fine di prevenire eventuali ferimenti.

Controllare giornalmente l'altezza del seggiolino (350mm) e le condizioni generali dell'attrezzatura. Almeno una volta ogni 1-3 mesi, e comunque non con una periodicità inferiore, verificare la stabilità di ancoraggio, le tenute di congiunzione e il logorio delle parti mobili.

Almeno un volta all'anno è necessario verificare lo stato del terreno, la presenza di ruggine sulle attrezzature e il deterioramento delle parti in legno. Le parti soggette a movimento devono essere lubrificate e quelle logorate e/o difettose sostituite con parti nuove di ricambio fornite dal fabbricante. Stringere bene viti, dadi e bulloni.

### Avvertenza!

**\*L'altalena è stata progettata per essere utilizzata da bambini di età compresa fra 3 e 14 anni sotto la vigilanza di adulti. Il rischiodi cadute.**

**\*E' vietato l'uso ai bambini di età inferiore a 3 anni.**

**\*I capi di abbigliamento e accessori come bottoni, cappucci, sciarpe ecc. rappresentano un pericolo perché durante il gioco possono restare impigliati o aggrovigliarsi ed essere causa di soffocamento per il bambino.**

**\*L'altalena è stata progettata per l'uso all'aperto in aree private.**

NB! E' TASSATIVAMENTE VIETATO apportare qualsiasi modifica all'attrezzatura senza esplicita autorizzazione del fabbricante. Conservare la guida di installazione in caso di eventuali contestazioni o controversie.

Per Vostra informazione!

Il legno è sensibile in quanto materiale naturale alle condizioni climatiche e ambientali. Le condizioni atmosferiche e le oscillazioni della temperatura possono danneggiare il legno provocando spaccature o deformazioni; ciò vale soprattutto per i prodotti in legno fresato. In linea generale i fenomeni naturali non intaccano comunque la robustezza del legno.

Sichere Aufstellung der Schaukel in Obenansicht.  
Installation sûre de la balançoire, vue aérienne.  
Installazione dell'altalena in condizioni di sicurezza vista dall'alto.

